

1905

## Inno uffisial per 'l Carlevè d' Favria

Giuseppe Berta

1905

INNO UFFISIAL  
per 'l Carlevè d' Favria

Su curagi Favriot  
A lè temp d' piantè rabei  
Criè fort bravi giuvnot  
Cum' fasio i nostri vei  
Veddi nen? luma Giandua  
Guardè si ch'a te turnà  
Mach 'l presi dla sua duia  
Da cui temp a lè varià.

Su, su alè  
Fe pur ciadel  
Viva 'l rabel  
D' l Carlevè.

Veddi nen? Dà nt' sò butal  
Chiel av' mustrà la riceta  
Ch' a guaris da ogni mal  
Mentre meno un 'sl speta  
S' ta riceta av' da curagi  
Av' rinforsa e v' fa ben  
Av' preserva da cul viagi  
Che s'un a va, turna pi nen

Su, su alè  
Ecc. ecc.

Cos' v' n'anfreglo se la Russia  
A 'sle ciapa da 'l Giapun  
Certament, le cul ch'a bussia  
Che di dui l'e nen cuim  
Parland ciar: dui volte mes  
I ministr sun foi o mat  
Un ch'a voia vive 'n pès  
S' mescia nen 'n.t'iafe d' stat.

Su, su ale.  
Ecc. ecc.

Lasè cure se le taie  
A s'aumentu di per di  
As' sa già, le povre braie  
Cule d' teila a pagu d' pi  
Tutt sousi l'hann sempre falu  
I gablot e ii esatur  
Ades voli ch' a s' ancalu  
Fe paghe d' pi i signur?

Su, su alè  
Fe pur ciadel  
Viva 'l rabel  
D' l Carlevè.

Voli pievla? Evo la futa?  
Guardè si 'l nostr prutetur  
Chiel a'n mustra la sua buta  
Ch'a cunten cul bun leur  
Che Noè senza giudisi  
Subit dop d'aveilo fait  
A se piase cul caprisi  
D' beine giù cum fussa lait.

Su, su alè  
Ecc. ecc.

Chiel a'l dis: lo veddi nen?  
Ste alegher, fe fracas  
Dei a tuti lon ch' ai ven  
Anche a cui ch' a torsu 'l nas  
Ch'a stan su, fi 'n mes, e suta  
Ch'a v' han nen lassà gnun 'd nè  
Paurus d' fe banca ruta  
Pr' ch' i feisi 'l Carlevè.

Su, su alè  
Ecc. ecc.

RIVAROLO

TIPOGRAFIA G. APPIA

Il ritrovamento del volantino dell'inno ufficiale del carnevale di Favria del 1905 fa luce sull'antica tradizione di feste carnevalesche del luogo. L'autore non si firma, ma nell'ambito dei favriesi più prolifici in quel tempo di versi e canzoni la ricerca potrebbe restringersi a due nomi: al "Preve Fali" (questo ne era il soprannome) oppure a Bartolomeo Bertetti detto "Meccio (*sic*) dj Berretti".

Sebbene nel documento non venga rispettata alcuna ortografia, i significati sono palesemente chiari. L'uso di vocaboli tipici piemontesi mescolati con alcuni favriesi ravviva i concetti ed esalta l'arguzia popolare. Di notevole interesse è il trovare un antico modo di dire: "Evo la futa?" che corrisponde circa a "Siamo (siete) risentiti?" e la cui traduzione letterale tralascio per decenza. Ulteriori commenti sono da lasciarsi al lettore attento.